

El acta de nacimiento del ajedrez moderno: el poema *Scachs d'amor*

José A. Garzón
joangarro@telefonica.net

Resumen: En el atardecer del siglo xv tres conocidos poetas valencianos, Bernat Fenollar, Narcís Vinyoles y Francí de Castellví compusieron el poema

Scachs d'amor. Se trata ni más ni menos que del texto que inaugura la edad moderna del ajedrez, con la nueva y poderosa dama reinando en el tablero, como emblema de esa revolución normativa. Una sola generación, luminosa y genial, de humanistas y ajedrecistas valencianos, fue capaz de clausurar por sí misma el ajedrez medieval. Innovación y vigencia. Poesía y verdad.

Palabras clave: Fenollar, Vinyoles, Castellví, Dama, València

Abstract: In the late 15th century, three well-know Valencian poets, Bernat Fenollar, Narcís Vinyoles and Francí de Castellví composed the poem *Scachs d'amor*. It is nothing less than the text that inaugurates the Modern Age of Chess, with the new and powerful Queen reigning on the board, as the emblem of that normative revolution. A single generation, bright and brilliant, of Valencian humanists and chess players, put an end to the Era of Medieval Chess by itself. Innovation and validity. Poetry and truth.

Keywords: Fenollar, Vinyoles, Castellví, Queen, València

Enviado: 6 septiembre 2020
Aceptado: 15 octubre 2020

Introducción

LA Historia del Ajedrez, muy sucintamente, puede dividirse en dos grandes etapas, el periodo antiguo y la era moderna del juego. Sin entrar a fondo en la cada vez más creciente discusión sobre la cuna antigua del ajedrez —estudios recientes cuestionan la tradicional primacía de la India, otorgándole bajo el amparo de hallazgos arqueológicos ese privilegiado papel a Persia—, en lo que sí que parece que hay un consenso entre los estudiosos es en que la mención más antigua y segura al juego del ajedrez la encontramos en la obra de Bana Bhatta titulada *Harshacharita* (*Vida de Harsha*), escrita c. 620 de nuestra era (Murray 1913:52) y que es, conviene reseñarlo, un texto hindú.

La práctica del juego tendrá un periodo dorado en los siglos ix y x, donde florecen grandes jugadores árabes y tratadistas del *shatranj*, nombre árabe del juego, como al-Adli o as-Suli.

La etapa arábigo-medieval, casi siete siglos de práctica sin apenas cambios normativos en Europa, será clausurada, en el atardecer del siglo xv, por una luminosa y única generación de ajedrecistas españoles, valencianos, que propugnarán unos cambios sencillos pero revolucionarios en las reglas del juego, que se mantienen plenamente vigentes en nuestros días.

Por desgracia, los documentos acreditativos de esta reforma aparecieron muy tardíamente y su verdad solo ha podido restablecerse a través de complejas investigaciones, una suerte de carrera de relevos, la suma de esfuerzos de grandes estudiosos de la historia del juego-ciencia, entre los que quiero destacar a Yuri Averbakh y Ricardo Calvo.

Los grandes patriarcas de la Historia del ajedrez, Antonius van der Linde (1833-1897) y Tassilo von der Lasa (1818-1899), hicieron arduos intentos por aclarar el pasaje más importante del milenario juego: el nacimiento del ajedrez moderno. Centrarón sus indagaciones meritoriamente en el estudio de los documentos tempranos con la nueva forma de jugar, es decir, con la dama y el alfil con el movimiento moderno, pero la cuestión no pudo aquietarse.

La situación en los días en los que Murray culminó su gran obra (1913), que terminaría por producir una parálisis en la investigación histórica, tal era su autoridad (Calvo 1999:22), fue lo que podríamos denominar como la teoría de «las tres posibles cunas del ajedrez moderno»; es decir, Francia (defendida por Linde), España (Von der Lasa), e Italia (opción preferida por el propio Murray).

Esta tricefalia deriva de la existencia de un periodo único, finales del siglo xv, principios del xvi, donde coexisten las dos formas de jugar: el nuevo *axedres*

de la dama y el viejo juego medieval. En realidad, como he señalado en varios trabajos¹ la coexistencia solo está documentada² en España e Italia.

La opción francesa, sin documentos del periodo de coexistencia (1475-1520), en mi opinión nunca estuvo justificada, pues esa candidatura pasa por considerar de origen francés el llamado ms. Göttingen.³ Tanto Von der Lasa como van der Linde lo estudiaron cotejándolo con el libro de Lucena (Salamanca, c. 1497), llegando a la conclusión que el manuscrito era anterior al libro impreso.

Son varios los documentos de ese trascendental periodo que se han recuperado y estudiado en las últimas décadas, lo que ha permitido arrojar la necesaria luz al nacimiento del ajedrez moderno. Más abajo ampliaremos esta cuestión, pues ahora nos detendremos en el asunto central de este trabajo: la obra de tres conocidos poetas valencianos:⁴ el poema *Scachs d'amor* (València, c.1475), bella composición de autoría conjunta de Bernat Fenollar, Narcís Vinyoles y Francí Castellví. Se trata ni más ni menos que del texto fundacional del ajedrez moderno, elaborado en términos inequívocos de que son ellos los que han creado la nueva pieza, la dama o reina, y las reglas que derivan de esa revolución.

La tardía aparición del poema. El largo camino de su vindicación

Las líneas que siguen son tributarias del estudio del poema que los autores de NEBEA realizamos en 2012.⁵

1.- GARZÓN (2005: 397); (2007; Anexo 1); GARZÓN, Alió, Artigas (NEBEA 2012: 93 y 101); Garzón (2016: 31); y recientemente (2020: 38) en un artículo conmemorativo del 525 Aniversario de la edición del libro de Vicent, intitulado «El libro que cambió la Historia del Ajedrez».

2.- En puridad, esa coexistencia práctica solo la encontramos en los libros y manuscritos españoles, en todos ellos los problemas de la dama y del viejo se mezclan en la misma sección, evidenciando que se juega simultáneamente a ambas modalidades. Por contra, en los documentos italianos, hecho connotativo, los problemas de ambas variantes se presentan en sesiones independientes.

3.- Remitimos al amplio estudio realizado en NEBEA, obra 18. Muy estudiado en el siglo XIX, se conserva en la Georg-August-Universität Göttingen (Alemania), sign. MS. Philos. 85. Lo hemos datado c.1505-1515.

4.- En València la evocación al ajedrez es constante entre los poetas de la segunda mitad del siglo XV, como podemos apreciar en dos obras impresas precisamente por Lope de la Roca *Lo procés de les olives* (colofón: 14 de octubre de 1497) con contribuciones de Fenollar, Vinyoles, Jaume Gassul, Joan Moreno y Baltasar Portell y *Lo somni de Johan Johan* (Jaume Gasull; colofón: 25 de octubre de 1497). «Li dau escach per lo roc» (1ª obra) y «Vist que també al primer sus se troba mat» (2ª obra) —con una más que probable alusión a la nueva dama—. Igualmente enigmáticos son los versos ajedrecísticos de Jaume Roig en *L'Espill*: «escac pel roc/tens per la dona/sus mat te dóna», en caso de referirse a la nueva dama ello implicaría una datación de la obra más tardía (Guia 2010: 220), describiendo un jaque a la descubierta de la torre, con mate de la dama, un caso temprano de lo que hoy se llama en composición *batería*, genuino del ajedrez de la dama; para Guia, junto a otros argumentos, la fecha tradicional de elaboración completa de la obra (1460) habría que retrasarla unos años, no antes de 1478 (Guia 2010: 229). También hay una referencia al ajedrez en la célebre novela *Tirant lo Blanch* de Joanot Martorell (1460-1464): «li done sus i mat en la darrera casa». En la València del siglo XV, *sus* equivale a jaque y *sus mat* a jaque mate.

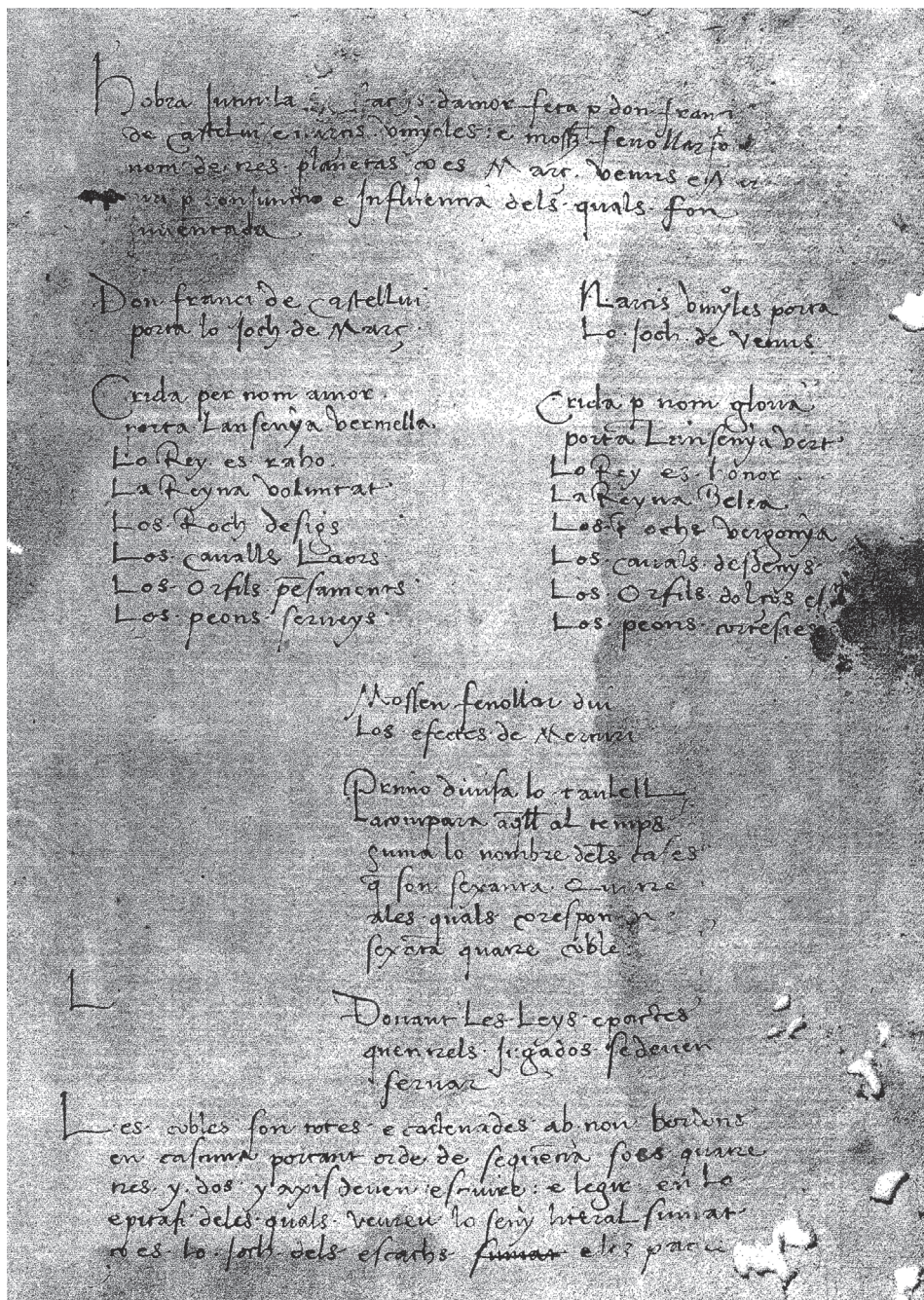
5.- NEBEA, obra 10, pp. 64-71. Se trata de un manuscrito en papel con cubiertas de pergamino, consta de 41 folios, de 29 x 21cm, de los cuales solo los 13 primeros están escritos, estando en blanco los ff. 8v y 9r. La antigua signatura consignada por Casanovas es Ms. XIV. Las fotografías del manuscrito realizadas por Ramón Miquel y Planas, que han preservado el valor del códice, hoy en paradero desconocido, se conservan en la Biblioteca de Catalunya, Secció de Manuscrits, sign. Arxiu fotogràfic Miquel i Planas, capsà/12/1.

El manuscrito fue descubierto por el padre Ignasi Casanovas en 1905. Se conservaba en el Archivo de la Real Capilla del Palau Requesens en Barcelona. Se dio a conocer internacionalmente por los estudios realizados por José Paluzié en 1912. En el momento de dar la noticia Paluzié, Murray tiene su magna obra a punto de entrar en imprenta. No puede sustraerse de la importancia del manuscrito para la Historia del Ajedrez, por lo que lo incluye en su estudio, pero no modifica el patrón que ya tenía establecido relativo al nacimiento del ajedrez moderno. Así, menciona que Fenollar proporciona las reglas utilizadas en la Corona de Aragón. Curiosamente son las reglas del nuevo ajedrez, con la primera descripción mundial del movimiento de la Dama o Reina. Era necesario, era el momento, en procura de la verdad, de consignar sin paliativos este dato, primoroso y trascendental. En esta cuestión, se hace necesaria una actitud de rebeldía intelectual, en palabras de Ricardo Calvo.

No obstante, el estudio de Paluzié era claro e inequívoco. Los dos rasgos técnicos cruciales presentes en el poema no le fueron esquivos a alguien de su sagacidad y erudición: en el poema encontramos la partida más antigua jugada en estilo moderno (dama y alfil con el movimiento actual), y se evidencia que la nueva forma de jugar es novísima, se fragua en esos momentos; es decir, la datación del poema es prácticamente la del nacimiento del ajedrez moderno.

Los estudios que se escamotearon entre los especialistas en Historia del Ajedrez se sucedieron en el campo estrictamente bibliográfico. Destaca la labor realizada por Ramón Miquel y Planas en 1914, que tuvo el acierto premonitorio de fotografiar íntegro el manuscrito. Como señalamos hace años (Garzón 2005: 334), el poema apareció durante unos pocos años en el siglo XX, pero fue suficiente, su importancia ya no puede menoscabarse, quedó atrapada para siempre. Sin embargo estos primeros trabajos necesitaban el complemento de una adecuada contextualización de la parte poética, lingüística y, especialmente, biográfica de los tres poetas y la ciudad, València, en la que se desarrolló su vida y sus carreras literarias, sobre todo teniendo en cuenta que el siguiente eslabón del ajedrez moderno, la obra en la que difundían⁶ internacionalmente las reglas del ajedrez moderno, es también valenciano, el *Llibre dels jochs partits dels scachs en nombre de 100*, de Francesch Vicent, dado a la luz el 15 de mayo de 1495. Esta labor fue realizada por Antoni Ferrando, cuya ayuda ha sido crucial

6.- Para una visión general de las vicisitudes acaecidas a Vicent y su libro recomendamos al lector el siguiente artículo, accesible en Dialnet: Garzón, José Antonio. «La búsqueda del Santo Grial del Ajedrez». *Pasiones Bibliográficas*. València: Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés, 2014, pp. 49-64. Avanzamos algunos *highlights*: la acreditación de una compraventa de 30 ejemplares del libro de Vicent en enero de 1496 —algunos decían que nunca llegó a imprimirse—; la visita a la Abadía de Montserrat de Vargas Ponce en 1799, teniendo en sus manos el ejemplar que allí se conservaba y al describir la obra comprobamos que se encuentra con la leyenda «de la Dama» en los problemas; la convocatoria del Premio Internacional Von der Lasa para la búsqueda del mítico incunable y la certeza de la existencia en nuestros días de un ejemplar en EE. UU., vendido por el librero Salvador Babra en Barcelona, probablemente en 1913.



Scachs d'amor, folio 1r. Bibliofilia, enero-marzo de 1914.

en mi investigación a lo largo de los años; remito a sus trabajos como fuente fundamental para conocer el universo de los tres autores de *Scachs d'amor*.

Faltaba también que un verdadero especialista en Historia del Ajedrez, tal y como demandaba Miquel y Planas, culminara la labor. Ricardo Calvo, a quien tanto debe el renacer actual de la investigación ajedrecística en España, asumió ese reto. Calvo (1999) decodifica los tres planos superpuestos de expresión —uno de los atractivos del poema—, el poético, el alegórico y el estrictamente ajedrecístico y el poema emerge mostrando su verdadero valor para nuestro campo. El erudito alcoyano defendió una datación segura del poema en el periodo infranqueable de 1470-1490, con preferencia a la primera década, concluyendo que el ajedrez moderno había surgido en un círculo literario en València.

Nuestra propia aportación se remonta a 2001, regresando al estudio del poema con motivo de la colaboración en la obra del historiador holandés Govert Westerveld. En este trabajo profundizamos, en sendos capítulos, en la datación del poema (*circa* de 1475), aflorando pruebas que convergen con la sugerente aportación de Westerveld, a saber, que la reina Isabel la Católica, la gran y poderosa dama del gran tablero que fue España, había sido reflejada, remedando su fuerza, en la nueva dama poderosa del pequeño tablero bicolor. Aunque no deja de ser esta cuestión la parte adjetiva, acaso prescindible, de la génesis del ajedrez moderno, es curioso que los especialistas llevan mucho tiempo convencidos de que el nacimiento de la pieza más poderosa deriva de su némesis en la vida real, lo que conlleva la búsqueda⁷ de una gran monarca o dama (referente vivo o real), y de forma complementaria el culto a la Virgen María y el amor (referencias poéticas o ideales). Ambos requisitos anidan en el entorno de nuestros poetas en el periodo 1474-1475. No olvidemos que las *Obres o Trobes en lahors de la Verge Maria*, publicadas en València en 1474, el primer libro literario impreso en España, fue un certamen mariano impulsado por Fenollar, donde se encuentra por tanto una colaboración datada de los tres poetas, que presentaron trabajos a la referida justa poética. Por último, el propio título del poema *Scachs d'amor* es sin duda connotativo.

Los autores y las claves para la datación del poema

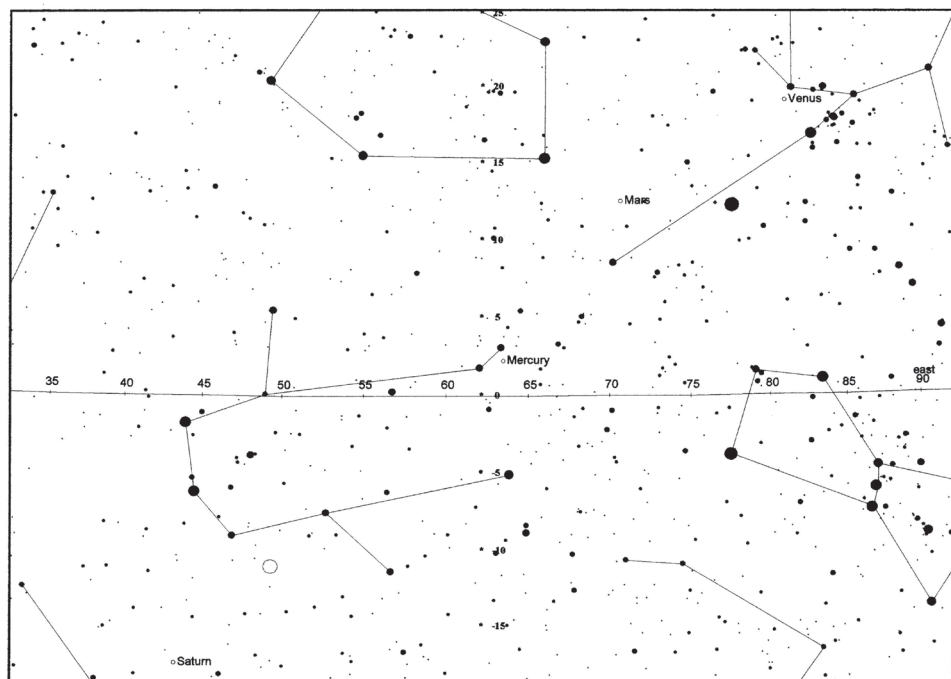
Aunque desde el primer momento se evidenció que el texto se había elaborado a finales del siglo xv, sus circunstancias, la certeza de que se trataba de la obra fundacional del nuevo ajedrez, conminaban a una datación más precisa. Estamos fijando, hecho importante, el nacimiento del ajedrez de la dama.

Dos importantes novedades sobre la cuestión fueron presentadas en 2005

7.- De tarde en tarde surgen candidatas a este rol, sin ninguna base sólida, ni son monarcas, ni existe coincidencia temporal, ni vínculo alguno con el ajedrez. La afición al ajedrez de los Reyes Católicos y en particular de la reina Isabel cuenta con respaldo documental (Garzón 2010). El asunto tiene un atractivo social y mediático notable, pero insisto, a lo sumo es un dato adjetivo o complementario, en lo concerniente a la datación del poema.

en nuestro trabajo sobre el nacimiento del ajedrez moderno. La primera de ellas dimana de la minuciosa descripción de Paluzié, en la que incluye un dato importante: «la filigrana del papel, es una mano abierta con los dedos juntos, y del mayor arranca un tronco delgado que termina en tres hojitas». La primera dificultad que encontramos es que la filigrana de la mano o guante, «es para desorientar al más versado en filigranología» (Valls, 1980 :150), con 981 filigranas de esa familia en la obra de Briquet. Una filigrana muy similar a la descrita por Paluzié se encuentra en los primeros incunables valencianos, por ejemplo en *Les Trobes* ya mencionada. Sin embargo, con la ayuda de Jesús Villalmanzo, del Archivo del Reino de Valencia, pudimos reducir la búsqueda a tres filigranas. La única filigrana que en realidad cumple todos los requisitos de la descripción de Paluzié es la núm. 11156 del repertorio de Briquet, que aparece en un documento conservado en Génova, fechado en 1478. El papel empleado en *Les Trobes* también procede de Génova (Garzón, 2005: 347).

La otra prueba es todavía más sugerente y singular. Proviene de una idea que me propuso el gran estudioso holandés Peter J. Monté, la posibilidad de que la conjunción planetaria entre Marte, Mercurio y Venus, que según los poetas motivó la invención del poema, hubiese acaecido realmente y, por supuesto, que



Conjunción planetaria de Mercurio, Marte y Venus, observable en el cielo de València el 30 de junio de 1475. Agradecimiento a Juan Antonio Belmonte, Instituto Astrofísico de Canarias (La Laguna)

fuera visible en el cielo valenciano. Recordemos el inicio del poema: «Hobra intitulada Scachs d'amor, feta per don Françí de Castellví e Narcís Vinyoles e Mossen Fenollar, sots nom de tres planetas, ço es, Març, Venus e Mercuri, per conjuncció e influencia dels quals fon inventada».

Gracias a la colaboración de Juan Antonio Belmonte, del Instituto Astrofísico de Canarias (La Laguna), supimos que efectivamente existieron dos conjunciones planetarias⁸ y de esa guisa, perfectamente observables, en la segunda mitad del siglo xv. La primera era visible en València al amanecer el día 30 de junio de 1475; la segunda se produjo el 6 de junio de 1477.

La primera fecha armoniza mucho más con el resto de pruebas exhumadas a lo largo de los años,⁹ por lo que podemos colegir que el poema tuvo que culminarse en el verano de 1475. La nueva pieza debió de ser creada y probada unos meses antes, no muchos. Recordemos que un erudito como Von der Lasa, que creía en el origen español del ajedrez moderno, y consideraba crucial la búsqueda del libro de Vicent, daba esa misma fecha (Von der Lasa 1897: 169), en virtud de que el nivel técnico de los documentos accesibles en su época, requerían no menos de dos décadas de práctica del nuevo ajedrez.

Esta datación, en torno a 20 años antes de la edición del *Vicent*, fue ratificada por el profesor Antoni Ferrando en 2009. Ferrando reiteró sus argumentos respecto al papel de los tres poetas en la autoría del poema. Francesc de Castellví (c.1435-1506) podría ser el más avezado ajedrecista de los tres, ya que a él le corresponde la primera y la última estrofa, y además conduce el bando ganador. Con argumentos lingüísticos, Ferrando considera, respecto a la paternidad literaria que Guinot (1921) atribuye a Narcís Vinyoles (c.1445-c.1517; Ferrando 2012:480) —reservando la concepción global de la obra a Fenollar— que la participación de Bernat Fenollar es claramente detectable, ya que la acentuación italianizante que se aprecia en los versos de Castellví y Vinyoles escasean en las estrofas de Fenollar.

En mi opinión, independientemente del grado de participación de cada poeta en la obra, se percibe la presencia de notables ajedrecistas, por la precisión en las definiciones técnicas del propio Fenollar, árbitro y legislador en la partida, amén del genio innovador que subyace en toda la obra, que modificó para siempre la Historia del Ajedrez.

8.- La relación de la astronomía con los juegos y el ajedrez tiene algún ejemplo eximio. En el *Libro de los Juegos* de Alfonso X el Sabio (Sevilla, 1283) se describe «el tablero de los escaques e de las tablas que se juega por astronomía», subrayando que requiere un gran entendimiento e indicando que «Et este juego nuevo es fecho aseguendo los siete cielos en que están las siete planetas». Otro ejemplo más próximo a *Scachs d'amor* lo encontramos en el ms. f. allem. 107 de la Biblioteca Nacional de Francia (NEBEA, obra 19; lo hemos fechado en el periodo 1515-1520). Se trata de un manuscrito anepígrafo, vinculado a los libros de Lucena y Damiano, con una original notación de las jugadas: las piezas se representan con cifra empleada en calendarios astronómicos.

9.- En última instancia, el periodo seguro para el nacimiento del nuevo ajedrez es 1474-1477.

Trataremos ahora dos cuestiones planteadas en los últimos años. La primera de ellas concierne a las fechas de nacimiento y muerte de Bernat Fenollar, cuya biografía se ha alargado de forma espuria, según parece, al confundirla con la de un sobrino suyo.

La fecha de su nacimiento, a raíz de nuevos estudios (Colón; Ferrando, 2012) habría que adelantarla unos años (c.1425); así como la de su muerte, que en

el referido trabajo sitúan en torno a 1500. Hoy parece demostrado que los datos de un «mossèn Fenollar, prevere», que es elegido para ocupar la cátedra de Matemáticas del Estudio General en 1510, y que finalmente muere en 1516 (Martí Grajales 1927:214), corresponden a un sobrino del poeta. Los últimos datos seguros¹⁰ relativos a Fenollar son que el 1 de mayo de 1489 volvió a desempeñar el cargo de *sotsobrer* en la Catedral de València, que ocupó hasta el último día de abril de 1490 (Martí Grajales 1927:213), y que el 16 de diciembre de 1489 hace testamento en València, ante el notario Guillem Tovia (Aparisi 2020:245). Aunque sus sobrinos Bernat y Fabiana y la propia Catedral de València reciben algún bien material, la heredera universal es su hermana Margarida. Dado que esta fallece el 15 de julio de 1491 Fenollar tuvo que redactar otro testamento o un codicilo (Aparisi 2020: 248), pero de momento no se ha localizado, lo que plantea nuevos escenarios.



Grabado publicado por Ramón Miquel y Planas en *Cançoners satírics valencians dels segles XV y XVI*, Barcelona, 1911 (reproduciendo el original de *Lo procés de les olives*, 1497), en el que vemos a Fenollar y Vinyoles junto a otros poetas.

Biblioteca privada de Rafael Solaz
Albert

La otra cuestión concierne a la procedencia de la propia copia del manuscrito descubierto en 1905, que habría sido realizada por un catalán oriental (Ferrando, 2012: 485) probablemente de Barcelona¹¹. Esta posibilidad reforzaría la datación

10.- La fecha de publicación de algunos de sus libros no debe de llevarnos a engaño, pues es bastante habitual en la época que muchas obras se publicaran años después de la muerte de su autor. De hecho, en 1493, se publica el libro *Lo Passi en cobles*, de Bernat Fenollar y Pere Martínez, que dedican a Isabel de Villena, en términos inequívocos de que lo hacen en vida de la abadesa, que había muerto en 1490. Aunque el texto original fuese anterior a 1490 es muy extraño que Fenollar, si vivía, haya permitido esta redacción de la dedicatoria. Una doble anomalía, por tanto. Por último, tenemos la noticia (Martí Grajales 1927: 214) de un beneficio que habría fundado en 1497 en la iglesia de la parroquia de San Lorenzo de València. Pero este Bernat Fenollar en mi opinión parece identificarse con el fallecido del mismo nombre el 28 de febrero de 1516, puesto que se señala que tenía un beneficio en la citada parroquia de San Lorenzo. Por otra parte, en el *Cens* de 1510 no consta ningún Bernat Fenollar viviendo en València.

11.- En comunicación personal el profesor Ferrando me indica que en el poema se advierte lo siguiente: 1)

que hemos expuesto arriba, pues la filigrana presente en el papel obviamente corresponde a la copia, no a la redacción original del poema, que es claramente anterior.

Profundizando en los últimos tiempos en esta cuestión, planteamos ahora una sugestiva hipótesis sobre la pertenencia o autoría de la copia conocida. En la Biblioteca Nacional de Francia se conserva un manuscrito misceláneo (BnF, esp. 305), con *Lo Sommi* de Bernat Metge y textos de Torroella, entre otros, que perteneció a Miquel Estela, de Barcelona, ya que se encuentra en él su *ex libris* (Torró 2001: 122). Unas hojas de guarda o cortesía insertadas al inicio deben corresponder al momento de su encuadernación (Rodríguez Risquete 2007:342). En ellas, de acuerdo con Rodríguez que inspeccionó personalmente el códice, está presente la filigrana de la mano con flor (Briquet, 11154-11156). En caso de tratarse de la misma filigrana descrita en *Scachs d'amor*, es atrayente la posibilidad de que Miquel Estela fuera también quien elaborase o poseyese la copia del poema, ya que esta marca de agua es muy rara. No es casual esta atribución. La relación entre Miquel Estela y el círculo de Bernat Fenollar está muy documentada. De hecho, Miquel Estela estuvo en València a finales de 1472 para sentenciar el debate entre Bernat Fenollar, Joan Vidal, Joan Verdansa y Pere Villaspina, fallando precisamente a favor de Fenollar, no sin cierta polémica (Ferrando, 1983: 183). Probablemente estaba al corriente y muy interesado en los proyectos e iniciativas de Fenollar en años venideros, como es el propio certamen mariano de 1474; hay armonía con las fechas. En suma, una hipótesis peculiar en la que el papel con una filigrana, escasamente documentada, no solo contribuye a la datación del texto, también para determinar su poseedor.

La gran reforma del ajedrez. El legado de *Scachs d'amor*

Una distinción que hemos realizado a menudo (Garzón 2001: 160 y ss.) será de gran ayuda para comprender las aportaciones técnicas del poema, las nuevas piezas y reglas.

Discernimos entre cambios constitutivos y derivativos. En los primeros se sustancia la verdadera reforma; son la creación de la nueva dama¹² reemplazando al alferza medieval, de movimiento misérrimo,¹³ y la implantación del movi-

varios casos de confusión de las vocales <a> y <e>, como *Marcuri* por *Mercuri*, *Cortesias* por *Cortiesies*, *parençaryas* por *parençeries*, *trameté* por *trameté*, *masclar* por *mesclar*; 2) también hay algunos casos de consonante palatal fricativa en posición final de palabra representada por -x en vez de por -ix, como *bax* y no *baix*, *seguix* i no *seguix*, *fengex* y no *fengeix*, etc. Lo cual indica pronunciación del catalán oriental de Barcelona.

12.- Hacemos aquí una puntualización que aunque obvia, a menudo es motivo de confusión. En NEBEA (2012: 94) indicamos que en los pioneros tratados españoles de ajedrez moderno es habitual llamar todavía a la pieza antigua *alferza*, independientemente de la feminización del nombre de la pieza, generalizada sobre todo en tratados morales como el *Liber* de Cessolis, y, por lo tanto, la adquisición del nuevo movimiento de la poderosa dama es independiente y posterior a la implantación de los términos que le confieren identidad femenina y regia (*regina*, *domina*, *dama*, *dona*, etc.).

13.- Su movimiento es un paso en diagonal en cualquier dirección; en el *Libro de los Juegos* de Alfonso X el

miento moderno del alfil, muy diferente¹⁴ a la pieza homónima del medievo. Probablemente haya que incluir en este grupo al avance doble del peón, no limitado con la primera captura, ya que no hemos encontrado ejemplos documentados en la vasta producción medieval.

Los derivados son aquellos que el legislador tiene que implementar como consecuencia de adaptar el resto de piezas y lances a la nueva realidad que rige el tablero. Son la promoción del peón en dama y el salto del rey, forma embrionaria del enroque actual. En última instancia tenemos que incluir en este grupo la captura al paso, lógico correlato de la aceptación del avance doble del peón.

También es dable esperar, en el texto original del nuevo ajedrez, alguna norma o recomendación de transición, para el periodo de implantación de las reglas. Todo esto, sin excepción, lo vemos en el poema valenciano, lo que refuerza su grandeza.

En el poema encontramos la primera descripción del movimiento moderno de la dama o reina (estrofa 54). Los poetas tienen muy claro lo que la novedad conlleva: «Mas nostre joch/de nou vol enremarse de stil novell/e strany aquí bel mira» (Nuestro juego quiere engalanarse con un estilo nuevo y sorprendente). En el margen derecho, Fenollar concreta la propuesta: «Diu que la Reina vagie así con tots sinó cavall». Probablemente los poetas llegaron a probar atribuir también el movimiento del caballo, pero con buen criterio lo descartaron.

En el folio 1r viene el título de la obra, la presentación de los personajes que son los mismos poetas (Castellví: Març, Vinyoles: Venus y Fenollar: Mercuri). El poema comienza en el folio 1v y consta de 64 estrofas (*cobles*), incluyendo las 3 preliminares, un homenaje a las casillas del tablero, de 9 versos (576 versos¹⁵ en total).

Fenollar, árbitro de la contienda, nos proporciona en sus intervenciones un reglamento completo del nuevo ajedrez, del que entresacamos a continuación los preceptos más importantes. Se formula la regla *pieza tocada, pieza jugada* (estrofa 6), el salto del rey en su primer lance se prescribe por primera vez en una obra técnica (estrofa 15), ya con el nuevo ajedrez, y con las limitaciones¹⁶ que evocan al enroque actual; la obligatoriedad de avisar del jaque (estrofa 27); la

Sabio (1283), dispone de un salto de dos casillas en su jugada inicial, tanto el alferza original como el resultante de una promoción de un peón. Para un estudio del código alfonsí ver NEBEA (obra 1, pp. 31-42).

14.- Se desplaza con un salto de dos casillas en diagonal, pudiendo atravesar una casilla ocupada por otra pieza, pero solo domina la casilla de destino, por lo que únicamente tiene acceso a 8 casillas del tablero.

15.- El poema termina con dos versos de Castellví: «En lluna stá lo punt de aquest eclipsi./e qui l'entén, entén l'Apocalipsi», que como indican Bataller y Narbon (1991:71) entroncan con dos versos de un poema de Ausiàs March, que sería por tanto una posible fuente del poema.

16.- La prohibición de saltar sobre pieza (estrofa 21), superada ya años después en los libros de Vicent y Lucena, demuestra por sí misma la antigüedad del manuscrito. El salto del rey tuvo varios estadios hasta el advenimiento del enroque (NEBEA 2012: 37).

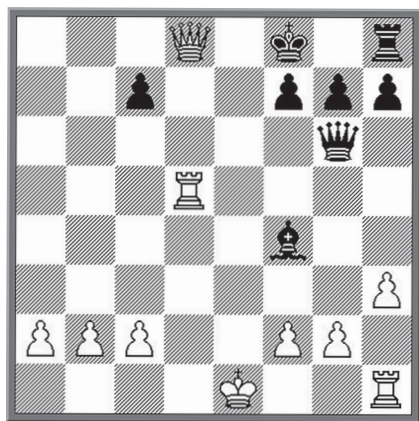
captura al paso, enunciada por primera vez y asociada al avance doble del peón (estrofa 39; la expresión de Fenollar *passar sens batalla*, en el sentido de que el peón no puede pasar sin lucha, es más acertada que las posteriores, española *passar batalla*, e italiana *passar battaglia*); las formas de conclusión del juego: *mat offegat* (estrofa 45); *mat robat* (estrofa 48) y *mat comú* (estrofa 51).

Curiosamente, otras normas relativas a la nueva pieza, alumbradas bajo el asombro de su inmenso poder, como la coronación del peón (estrofa 57; parecen aceptar la promoción mayor en dama, pero no la existencia de dos damas monocolor), el cambio de damas (estrofa 60), la pérdida de la partida si se pierde la dama (estrofa 63), solo pueden darse, hecho connotativo, en el documento original de la nueva dama, todavía pendiente del refrendo que dará la práctica. En suma, son estas vacilaciones las que nos proporcionan la certeza respecto a que los poetas han creado la dama, intentando domeñar su poder y rechazando la *dama cavallota*, cuya existencia quedará atrapada en los manuscritos italianos de Vicent, que parece conocer de primera mano este proceso. Los poetas, en suma, recuerdan constantemente que esta forma de jugar es nueva, y que son ellos (*nostre joc, nostre stil, nostre escola, ley, decret, edicte*, etc.), los que preconizan y auspician la nueva forma de jugar. El viejo ajedrez, ausente, solo se detecta bajo el impacto de la gran revolución normativa.

En la partida que transcribe hermosamente el poema, primera disputada o compuesta en el mundo con las nuevas reglas, Castellví (Marte) lleva las piezas blancas (rojas en el poema), y Vinyoles conduce las negras (verdes). En ella no se recurre al salto del rey, que legisla Fenollar, por lo que tiene más modernidad, con la visión actual, que muchas de las líneas que analiza Ruy López en su célebre tratado de 1561. Otro acierto de estos valladares del *axedres de la dama*.

Por su importancia para la Historia del Ajedrez, la transcribimos a continuación.

1.e4 d5 2.exd5 Dxd5 (asistimos al primer movimiento de la dama en la Historia del noble juego) 3.Cc3 Dd8 4.Ac4 (primer movimiento del alfil moderno) Cf6 5.Cf3 Ag4 6.h3 Axf3 7.Dxf3 e6 8.Dxb7 Cbd7 9.Cb5 Tc8 10.Cxa7 Cb6 11.Cxc8 Cxc8 12.d4 (la certeza del derecho absoluto al avance doble del peón, no limitado por la primera captura) Cd6 13.Ab5+ Cxb5 14.Dxb5+ Cd7 15.d5 exd5 16.Ae3 Ad6 17.Td1 Df6 18.Txd5 Dg6 19.Af4 Axf4 20.Dxd7+ Rf8 21.Dd8# (diagrama).



Castellví (rojas) — Vinyoles (verdes)
València, circa 1475

¡La reina es la protagonista del primer jaque mate que inaugura la edad moderna del ajedrez!

En la expansión del ajedrez moderno, el otro gran mérito de València, los impresores han jugado un papel importante. Recordemos que Lope de la Roca y Pere Trincer, que imprimieron el libro de Vicent en 1495, publicaron también obras de Fenollar y su entorno. Como también lo hizo Leonardo Hutz, que junto con Lope Sanz publicará años más tarde el libro de Lucena en Salamanca (c.1497), tratado que hoy sabemos es tributario del libro de Vicent, en lo concerniente a los problemas de ajedrez moderno, como acredita suasoriamente el ms. de Cesena redescubierto por Franco Pratesi en 1995. El estudio del manuscrito de Cesena, muy probablemente obra del propio Vicent en su exilio italiano, me permitió recuperar, cinco siglos después, el contenido del libro «perdido» de Vicent, (Garzón 2005: 211-317), estableciéndose asimismo que era la fuente¹⁷ del libro de Damiano (Roma, 1512), tratado que con 8 ediciones en apenas 50 años, trajo el Renacimiento del ajedrez a Italia. Origen y difusión del ajedrez moderno, ese es el importante legado valenciano.

Para concluir quiero detenerme en el episodio de la desaparición o enajenación del manuscrito; la versión oficial sitúa su pérdida durante la Guerra Civil (1936-1939). La investigación llevada a cabo en NEBEA (2012: 518-519) coincidió con el traslado del Archivo Requesens al Arxiu Nacional de Catalunya en San Cugat del Vallés, recordemos que en 1921 la familia Requesens lo había donado a la Compañía de Jesús. Según parece, la última pista segura sitúa el manuscrito en los Jesuitas de Sarriá, en 1931-32 (Massó i Torrens 1932: 41 y 603). La mayoría de los fondos procedentes de Sarriá se salvaron. Nuestra consulta al ANC y a la Biblioteca del Centro Borja, también en San Cugat, resultó de momento infructuosa. La conclusión es que el manuscrito ha debido extraviarse, pues no hay ninguna constancia de su destrucción y es muy probable que reaparezca.

Su legado, vigencia e importancia, sin embargo, se incrementa día tras día, con millones de partidas jugadas en todo el mundo, básicamente con las reglas otorgadas en *Scachs d'amor*.

Bibliografia

APARISI, Frederic. «“Perquè'ls tinga e liga en memòria mia”. El testament de Bernat Fenollar (1989)». En: *Estudis Romànics*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, núm. 42, 2020, pp. 245-250.

17.- En 1985 Yuri Averbakh fue capaz de anticipar, de forma intuitiva pero convincente, que los libros de Lucena y Damiano tenían una fuente común, el libro de Vicent. Este hecho ha podido acreditarse tras la aparición y estudios del ms. de Cesena, conservado en la Biblioteca Malatestiana. Fue un honor la visita del gran historiador ruso a València en 2009.

AVERBAKH, Yuri. «Zagadka utrachennoy khigi» [El misterio del libro perdido]. En: *Nauka i Zhizn* (Ciencia y Vida). Moscú 1985, pp. 137-141.

BATALLER, Alex y NARBON, Carme. «Escacs d'amor. Una obertura al joc». En: *A Sol Post*, 2, 1991, pp. 45-74.

CALVO, Ricardo. *El poema Scachs d'amor (siglo xv). Primer texto conservado sobre ajedrez moderno*. Madrid: Jaque Siglo XXI, 1999.

CASANOVAS, Ignasi. «Codecs de l'Arxiu del Palau». En: *Revista de Bibliografia Catalana*. Barcelona : L'Avenç, año VI, núm. 9, enero-diciembre, 1906, pp. 32-34.

COLÓN Germà y FERRANDO, Antoni. *Les regles d'esquivar vocables a revisió*. Biblioteca Sanchis Guarner. València; Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana; Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011.

FERRANDO, Antoni. *Narcís Vinyoles i la seua obra*. València: Universitat de València, Facultat de Filologia, 1978.

FERRANDO, Antoni. *Els certàmens poètics valencians del Segle XIV al XIX*. València: Institució Alfons el Magnànim, Diputació de València, 1983.

FERRANDO, Antoni. *Los divertidos autores de Scachs d'amor: Bernat Fenollar, Narcís Vinyoles y Francesc de Castellví*. València: Simposio Internacional de Historia y Cultura del Ajedrez Valencia Cuna del Ajedrez Moderno. Conferencia impartida el 23 de septiembre de 2009.

FERRANDO, Antoni. «Noves aportacions a Narcís Vinyoles. Edició de Lo "Credo in Deum" aplicat per sos articles a la Mare de Déu de Esperança y los goigs». En: *Estudios sobre el Cancionero General (Valencia, 1511). Poesía, manuscrito e imprenta*. Marta Haro Cortés, Rafel Beltrán, José Luis Canet, Héctor H. Gascó, eds. València: Publicacions de la Universitat de València, 2012, VOL. II, pp. 479-489.

GARZÓN, José A. *En pos del incunable perdido. Francesch Vicent: Llibre dels jochs partits dels schachs, Valencia 1495*. València: Biblioteca Valenciana, Colección Bibliofilia, 2001. [Accesible en BIVALDI].

GARZÓN, José A. *El regreso de Francesch Vicent. La Historia del nacimiento y la expansión del ajedrez moderno*. València: Fundación Jaime II el Just, Generalitat Valenciana, 2005 [Ediciones en español e inglés. Traducción inglesa de Manuel Pérez Carballo].

GARZÓN, José A. *Estudio del tratado ajedrecístico de Luca Pacioli*. València: Pentagraf Impresores, 2007.

GARZÓN, José A. «Nuevos documentos relativos a la afición de los Reyes

Católicos al ajedrez». En: *Publicación Jubilar en honor de Alessandro Sanvito*. Viena: Refordis Verlag publishing, 2010, pp. 251-271.

GARZÓN, José A., ALIÓ, Josep y ARTIGAS, Miquel. *Nuevo Ensayo de Bibliografía Española de Ajedrez* (NEBEA). València: ROM Editors, 2012.

GARZÓN, José A. «La búsqueda del Santo Grial del Ajedrez». En: *Pasiones Bibliográficas*. València: Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés, 2014, pp. 49-64. [Accesible en Dialnet].

GARZÓN, José A. «Temas de Historia del Ajedrez. Los orígenes del problema inverso y de ayuda (parte 1)». En: *Capakhine*. Granada: Gráficas Andalusí, núm. 6, julio de 2016, pp. 28-31.

GARZÓN, José A. «La jugada maestra de un judío converso llamado *Damiano portugese*. El misterio del tratado de ajedrez de 1512». En: *Pasiones Bibliográficas II*. València: Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés, 2017, pp. 35-46. [Accesible el Dialnet].

GARZÓN, José A. «El libro que cambió la Historia del Ajedrez». En: *Peón de Rey*. Barcelona: Chess Education and Tecnology, núm. 147, julio-agosto de 2020, pp. 33-39.

GUIA I MARÍN, Josep. *Ficció i realitat a l'Espill. Una perspectiva fraseològica i documental*. L'Espill, València: Universitat de València, 2010.

GUINOT, Salvador. «El ajedrez en la tertulia de mosen Fenollar». En: *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*. Castellón, 1921, pp. 132-143.

LASA, Tassilo von der. *Zur Geschichte und Litteratur des Schachspiels*. Leipzig, 1897.

LINDE, Antonius van der. *Geschichte und Litteratur des Schachspiels*. Berlín, 1874, 2 Tomos.

LINDE, Antonius van der. *Quellenstudien zur Geschichte des Schachspiels*, Berlín, 1881.

MASSÓ I TORRENTS, Jaume. *Repertori de l'antiga literatura catalana*. Barcelona: Alpha, 1932, vol. 1.

MIQUEL Y PLANAS, Ramón. “Escacs d'Amor poema inèdit del xv.è segle”, En: *Bibliofilia*. Barcelona: Fascículo XIII, enero-marzo de 1914, pp. 413-440.

MURRAY, H. J. R. *A History of Chess*. Oxford: Oxford University Press, 1913.

PALUZÍE Y LUCENA, José. «Notice sur un Manuscrit en langue catalane existant à l'Archive du Palau à Barcelone». En: *La Stratégie*. París, 4 de abril de 1912, pp. 121-123.

